



UMpungutye Qhinga wenza amaqhinga

Le ncwadi yeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

UMpungutye Qhinga wenza amaqhinga

(Foxy Joxy Plays A Trick)

Illustrated by Mdu Ntuli

Written by Nahida Esmail

Designed by Samantha Rice

Edited by Margot Bertelsmann

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 25 February 2017.

ISBN: 978-1-928442-25-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

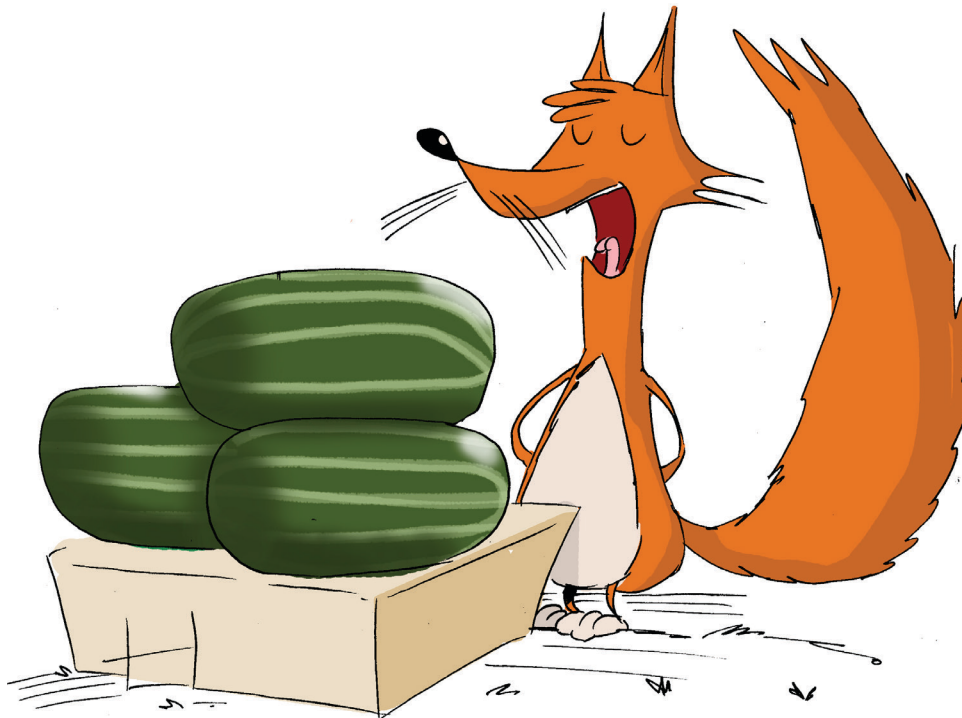
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

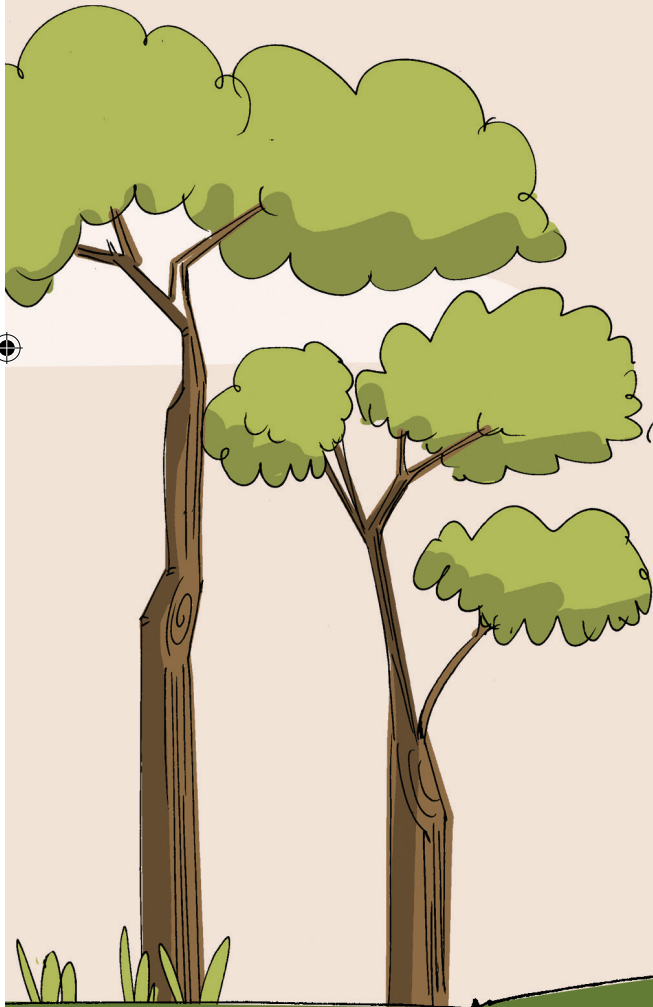


UMpungutye Qhinga wenza amaqhinga



Mdu Ntuli
Nahida Esmail
Samantha Rice





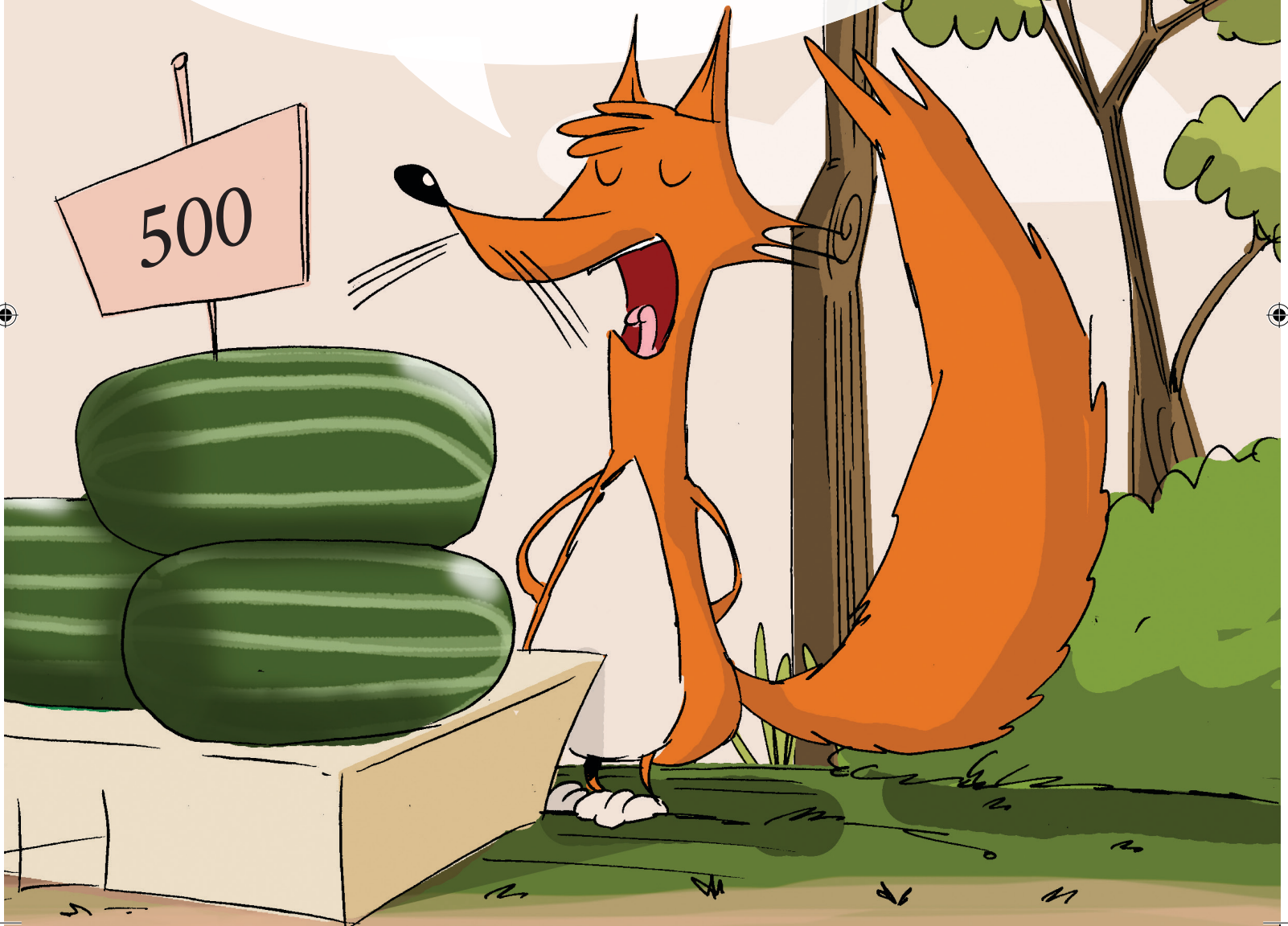
UMpungutye Qhinga
wayeyimpungutye
enamaqhinga.

Wayethengisa iivatala
ezinkulu, ezintsha.



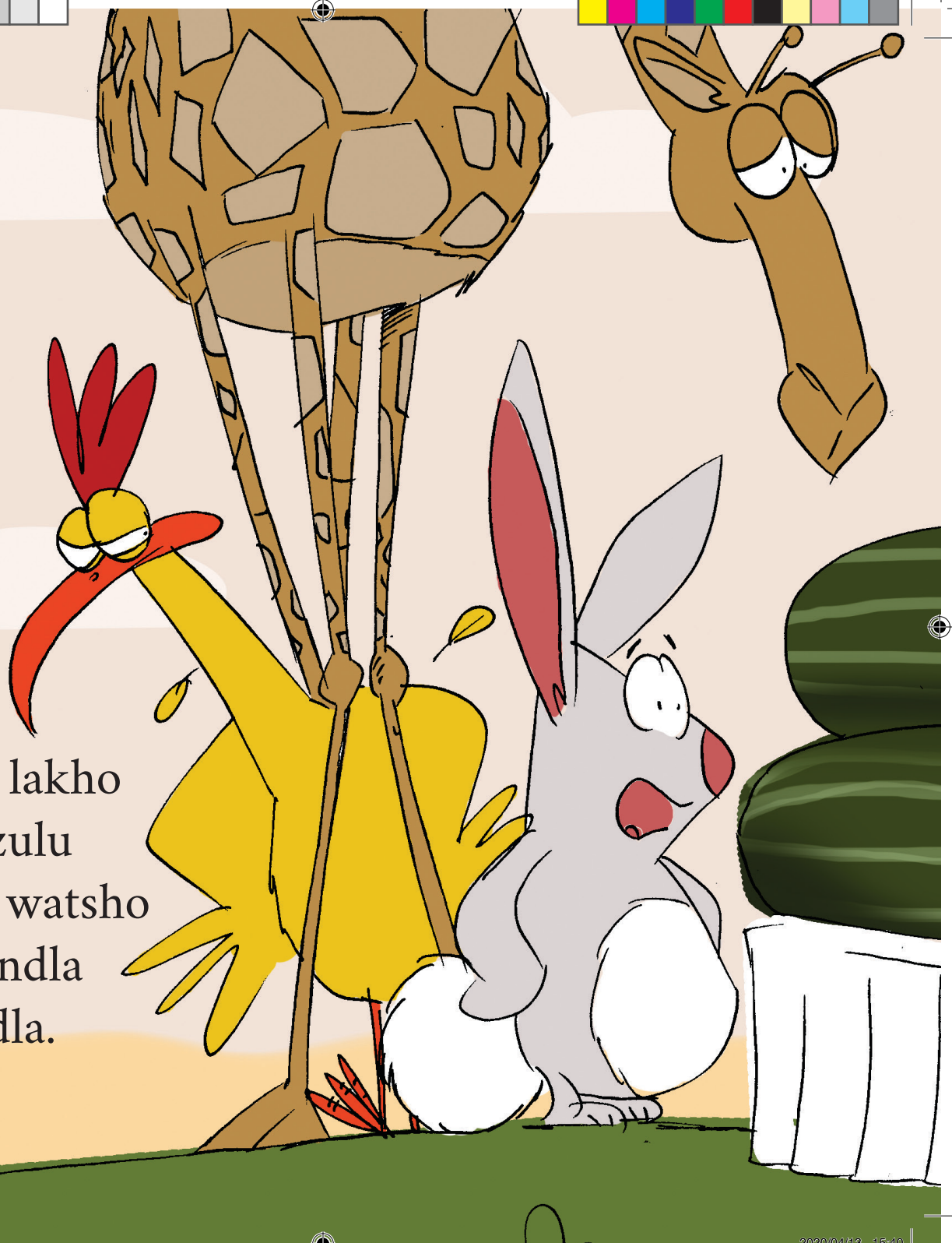


**Kuthengiswa
iivatala sondela!**





“Ixabiso lakho
liphezulu
kakhulu,” watsho
uMvundla
Vundla.





“Ubiza kakhulu gqitha,”
watsho uNdlula Ndlulamthi.

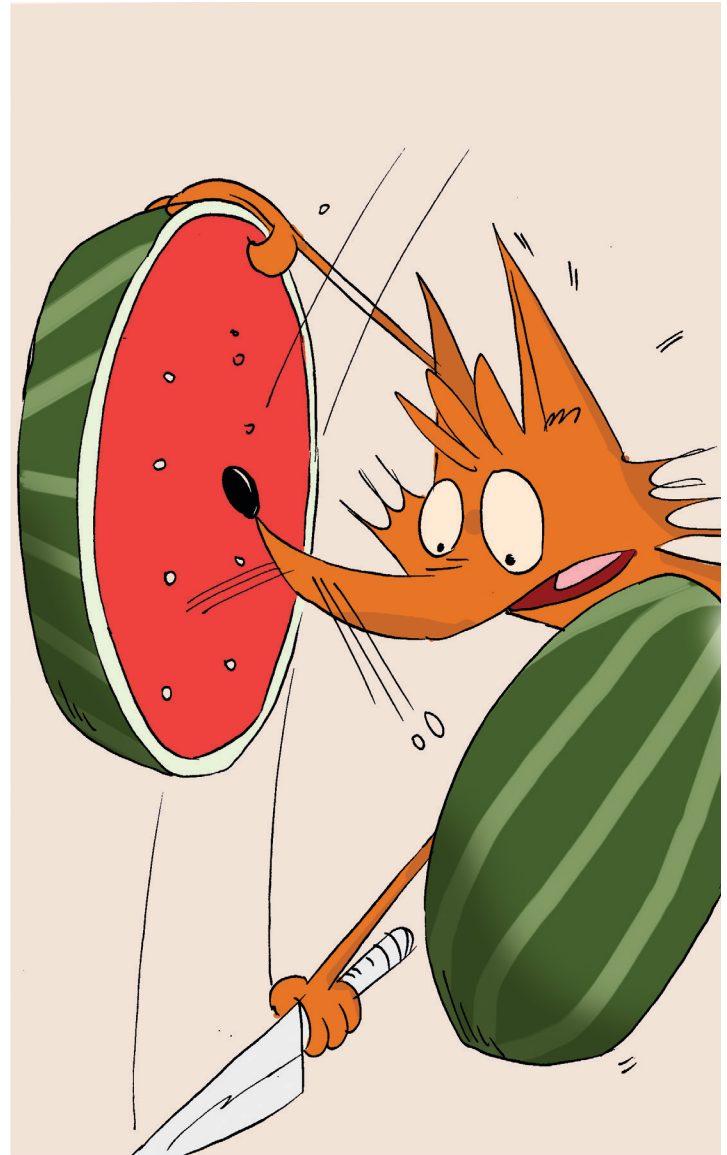
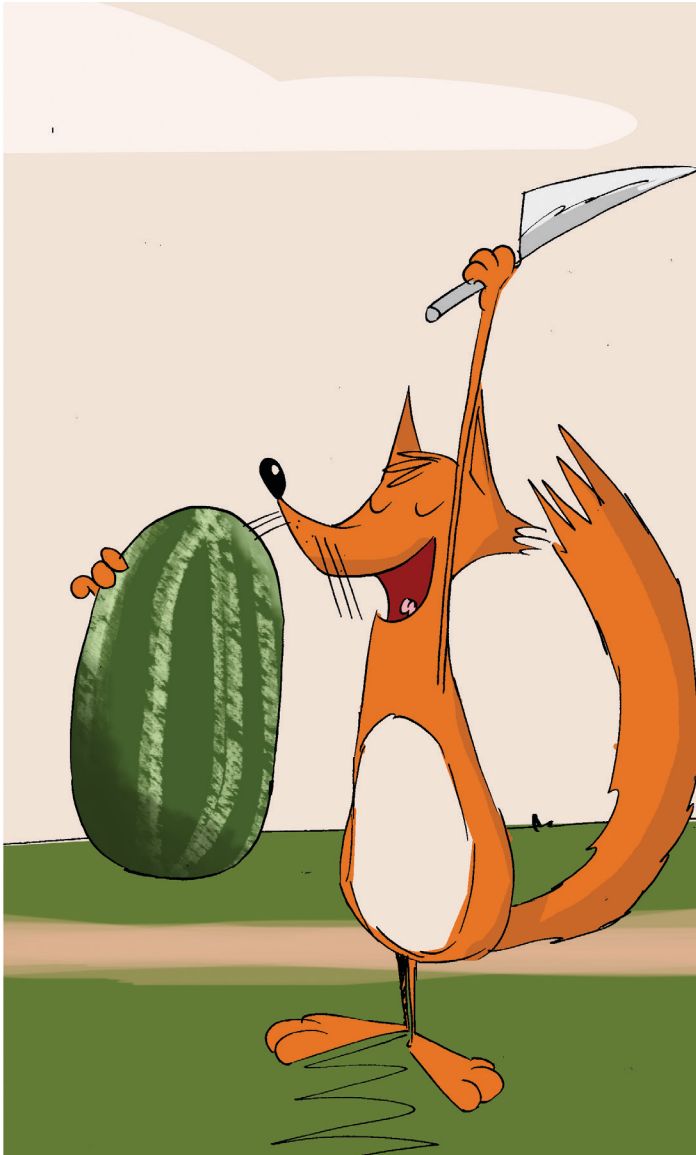




UMpungutye Qhinga waba
noluvo olukrelekrele.







Wayisika wayiqhekeza phakathi ivatala enkulu,
waguphula isiqhamo esingaphakathi, wasibimbiliza.

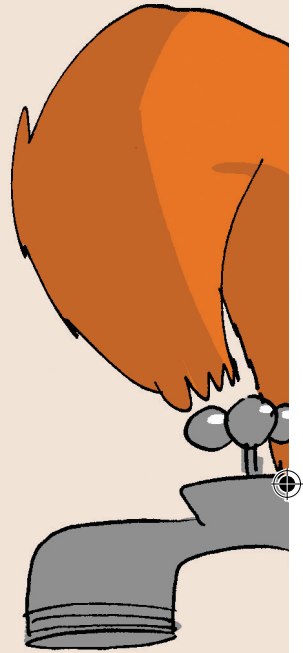


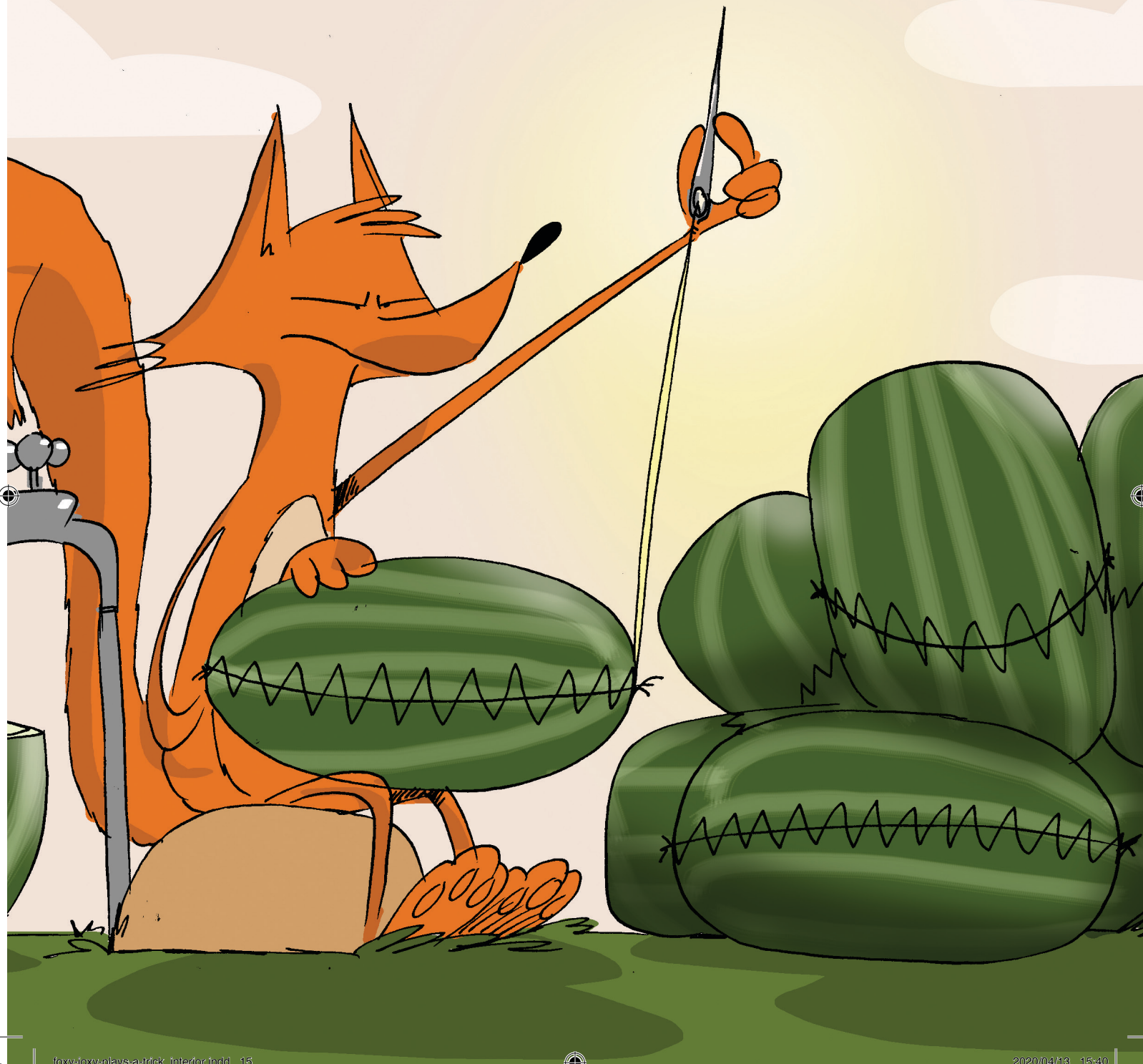


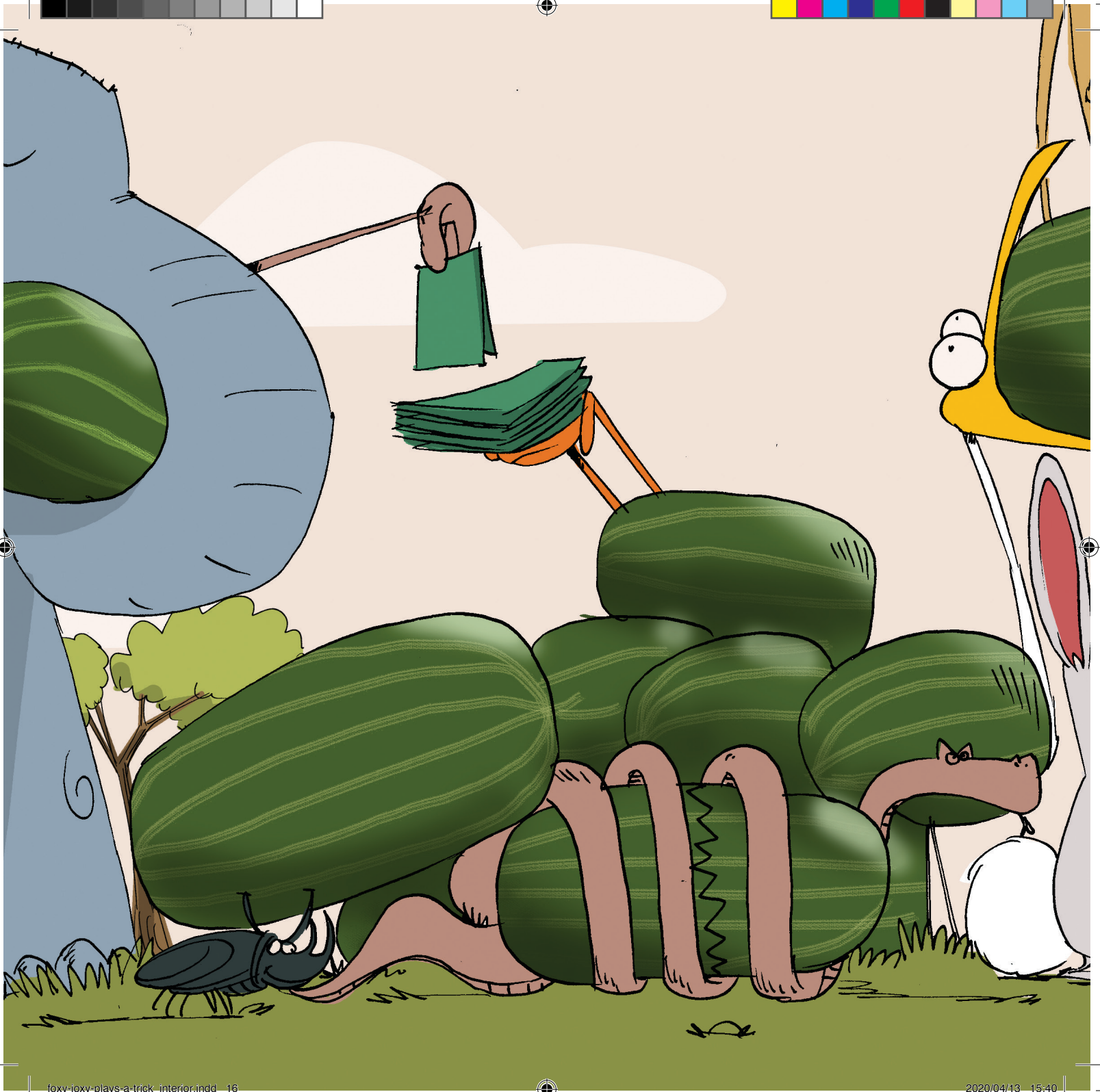


Emva koko walizalisa ngamanzi iqokobhe!

Wathatha inaliti nomsono wawathungela
kunye amaqhekeza evatala.









Wazithengisa ngexabiso
eliphantsi iivatala zakhe.

Izilwanyana ezininzi
zazithenga kuMpungutye
Qhinga.



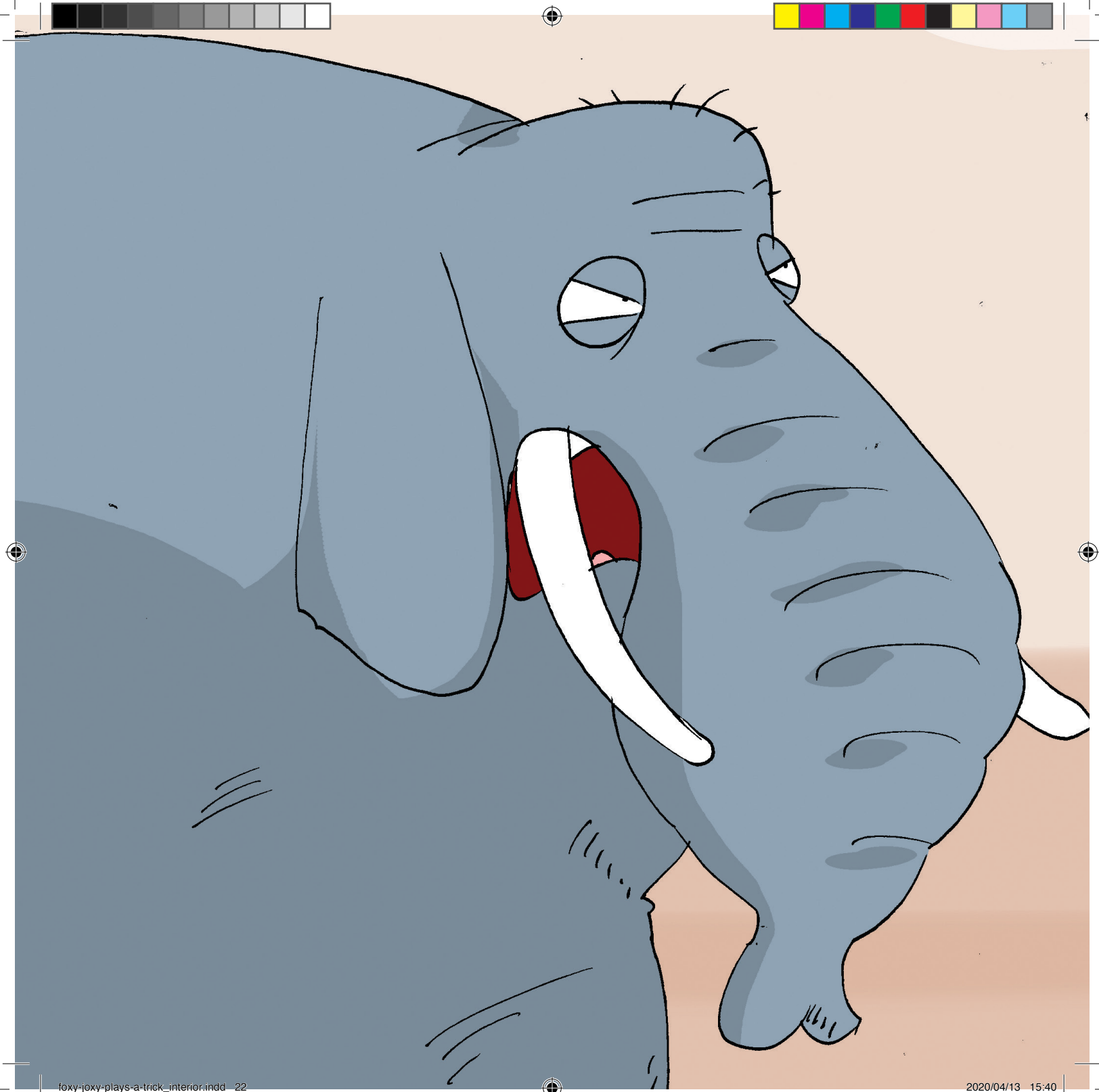


“Le vatala inamanzi
kuphela phakathi,”
wakhalaza uNkawu Jingi.





“Kaloku,
ufumene into
oyihlawuleleyo,”
watsho
uMpungutye
Qhinga.



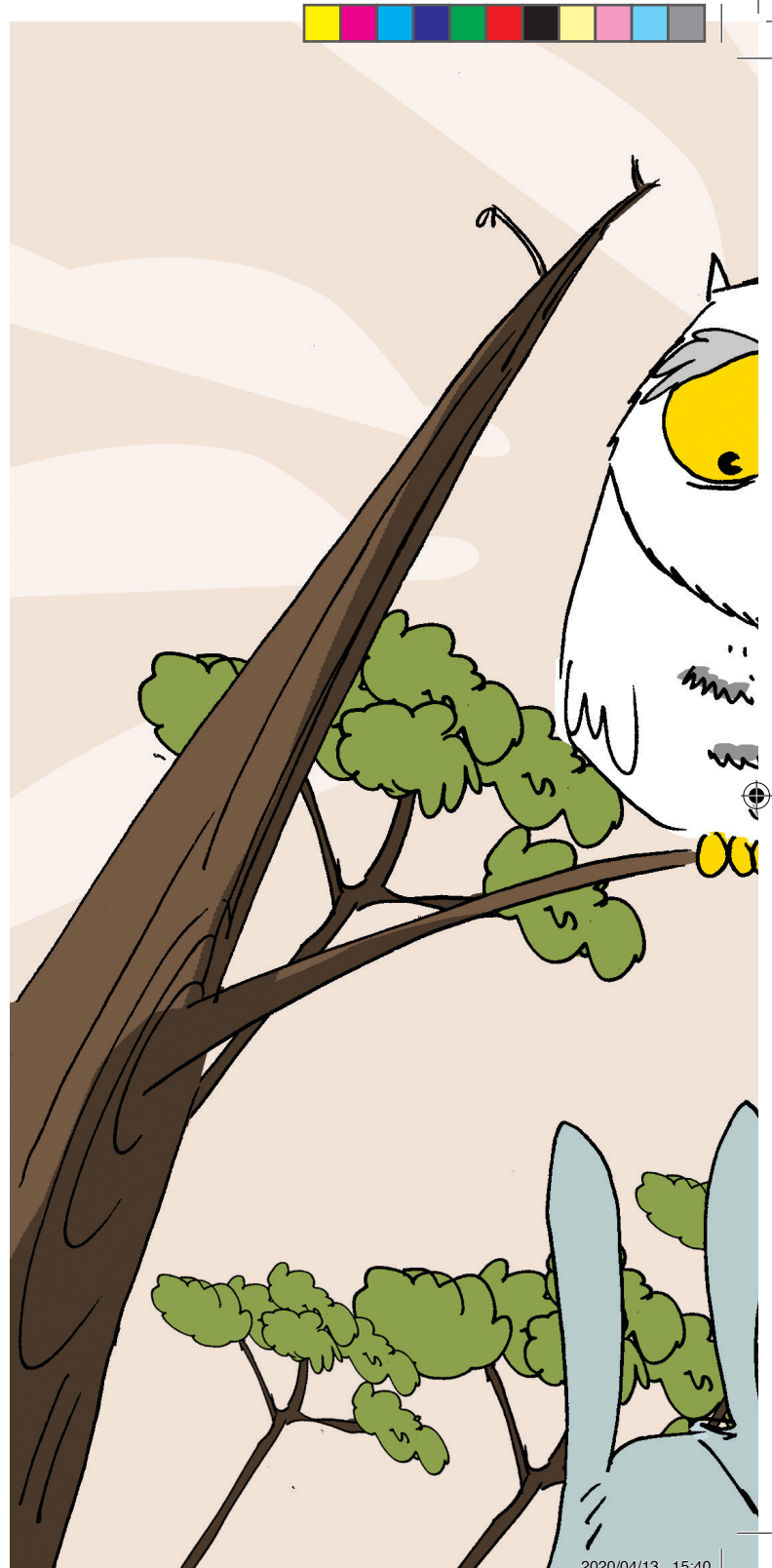


“Kufuneka simfundise isifundo uMpungutye
Qhinga,” watsho uNdlu Ndlovu.

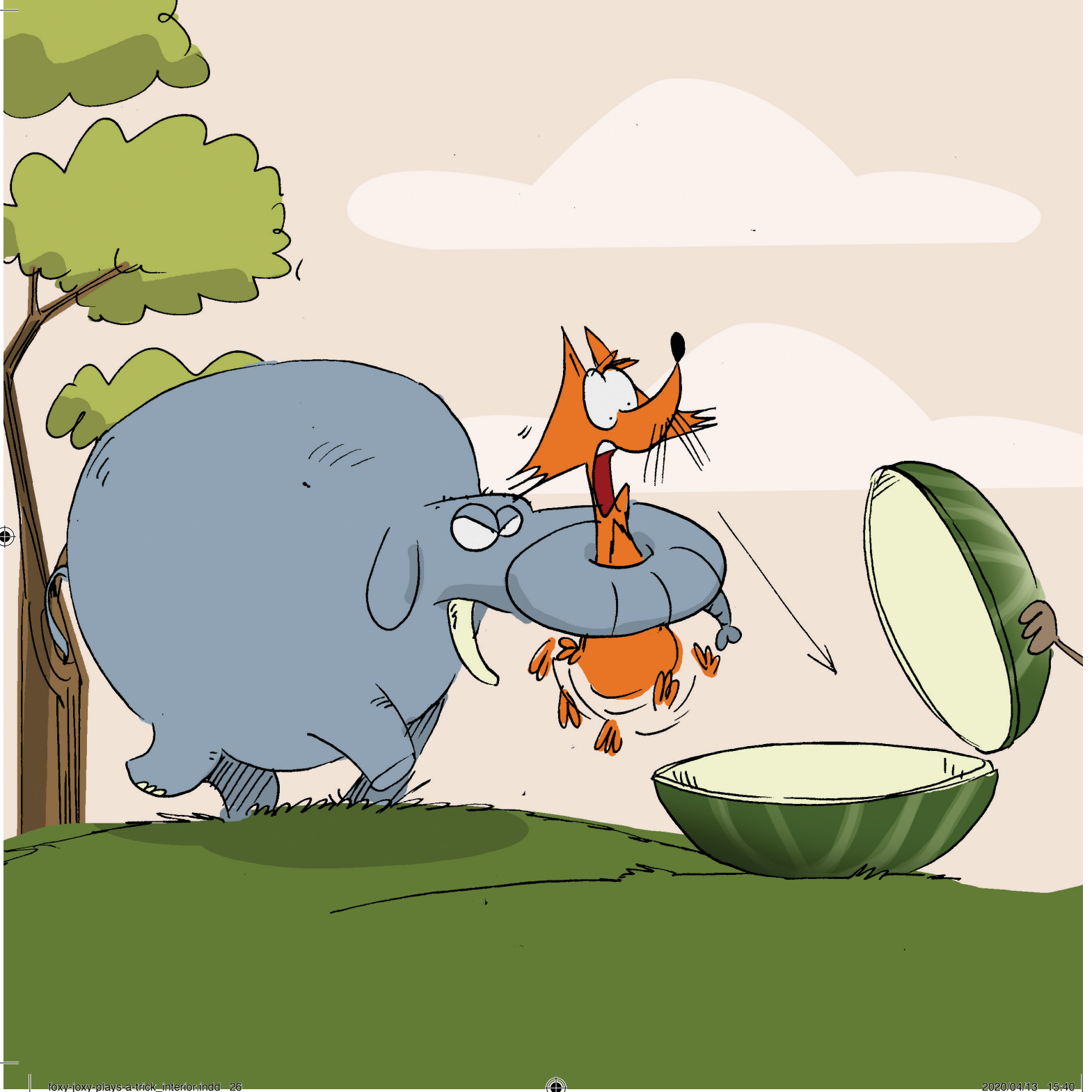


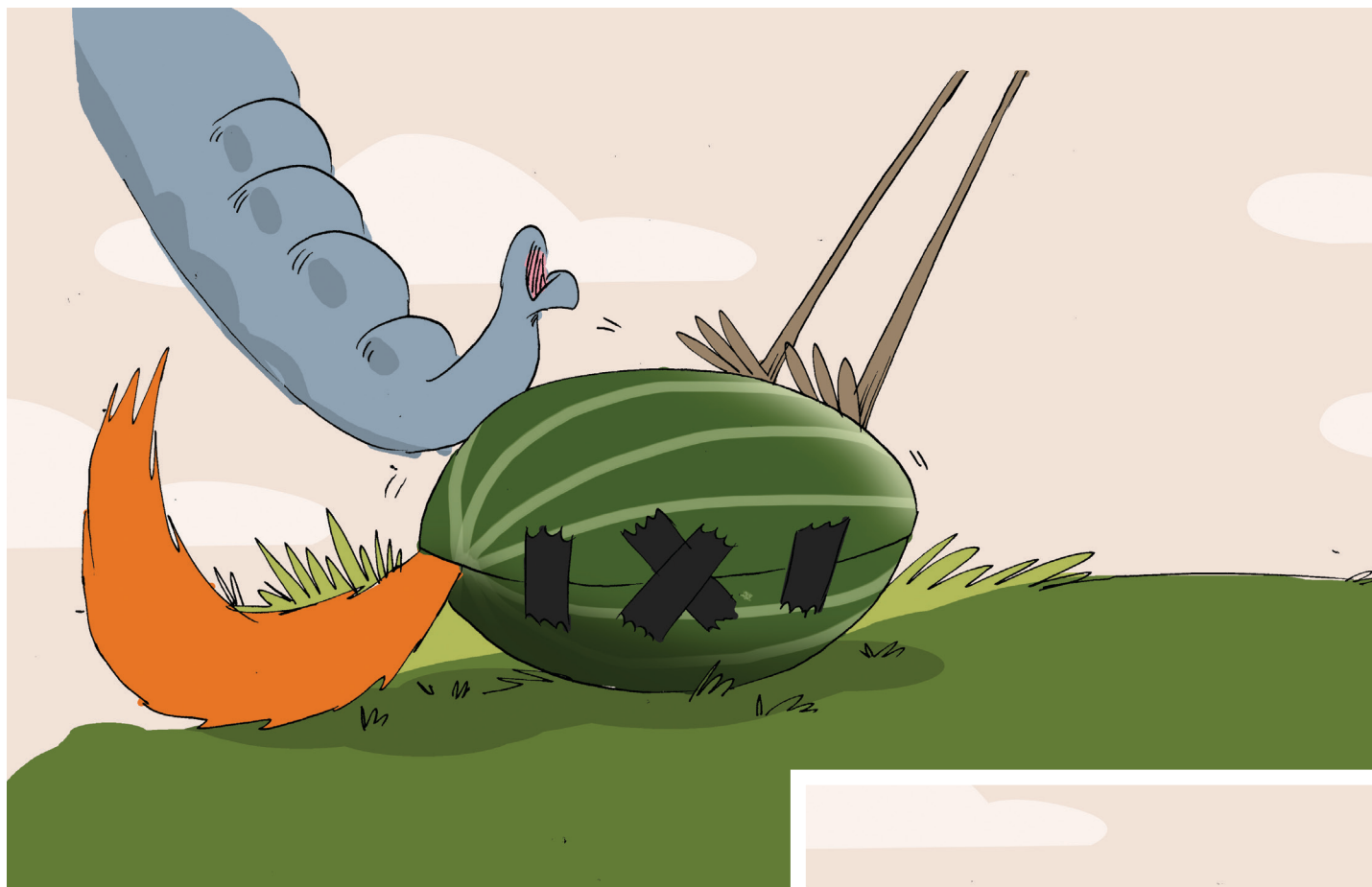
Izilwanyana zadibana
zeza necebo.

“Ndinecebo,” watsho
uMehlomakhulu
Sikhova.

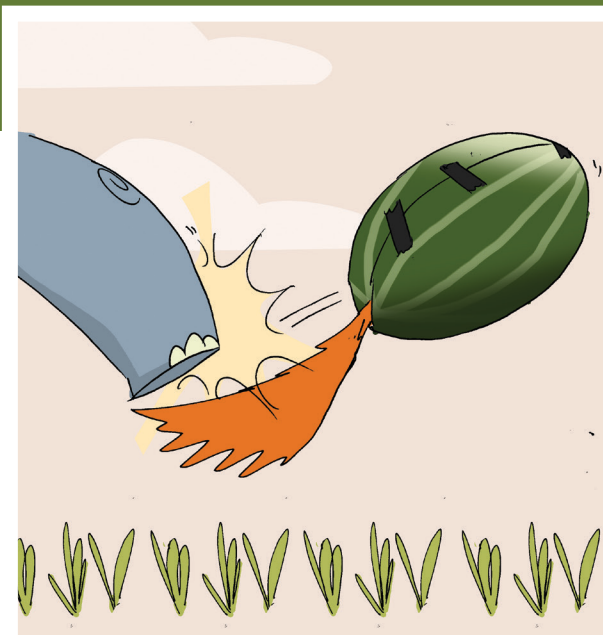


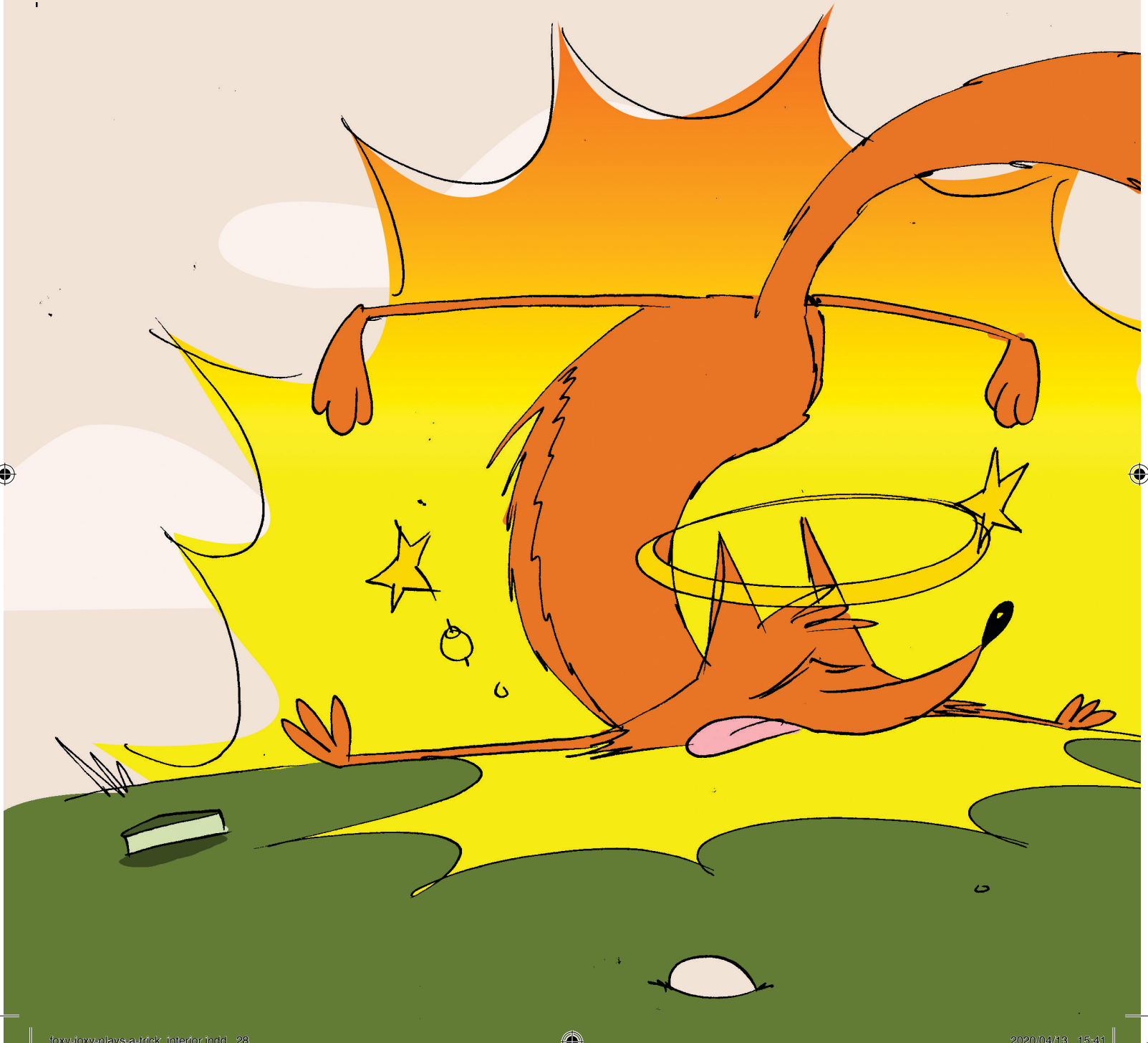






Zathatha ivatala engenanto,
zahlohla uMpungutye Qhinga
kuyo zaze zadlala ibhola
ekhathywayo ngayo.







UMpungutye Qhinga
waba nesiyezi!

Wafunda isifundo futhi
zange aphinde enze
amaqhinga kwakhona.

